



海影

Images of the Sea —
South Penghu Marine National Park

澎湖南方四島

海影 Images of the Sea —
South Penghu Marine National Park
澎湖南方四島



海洋國家公園管理處

目錄 Content

- | | | |
|-----|----------------|---|
| 004 | 序 | <i>Foreword</i> |
| 006 | 前言 | <i>Preface</i> |
| 008 | 澎湖地圖 | <i>Map of Penghu</i> |
| 009 | 澎湖南方四島國家公園地圖 | <i>Map of South Penghu Marine National Park</i> |
| 010 | 楔子 | <i>Introduction</i> |
| 014 | 入海—遠方的冒險等待我們啟程 | <i>Into the sea - a distant adventure awaits us</i> |
| 032 | 變化—無限的可能顛覆你的想像 | <i>Diversity - endless possibilities beyond your imagination</i> |
| 058 | 微觀—細膩的表情展現大千世界 | <i>Microworld - exquisite expressions reveal the boundless universe</i> |
| 072 | 獨特—目光的瞬間展現真實自我 | <i>Uniqueness - at a glance you will find yourself</i> |
| 106 | 屏息—交錯的身影演出華麗樂章 | <i>Breathtaking - intertwined figures perform enchanting melodies</i> |
-

序

澎湖南方四島國家公園為我國的第 9 座國家公園，亦為第 2 座海洋型國家公園，包含四座主要島嶼：東吉嶼、西吉嶼、東嶼坪嶼、西嶼坪嶼，以及周邊 9 座島礁與海域所組成，環伺的島礁，獨特壯麗的玄武岩地質景觀，在洋流的交會滋養下，南北物種的匯集形成豐富多元的海洋生態環境，極具推廣海洋環境教育的潛力。

為記錄與分享澎湖南方四島豐富的海洋生態環境，邀請專業的水中攝影師入海拍攝，展開一段探索的旅程，透過攝影師之眼，望見這片海域耀眼美麗的珊瑚礁景觀、魚類交錯迴游的身影，或者以特寫的角度細微觀察各類物種的萬千變化，讓讀者可以欣賞到海洋廣闊的美景與真實的色彩，也能看見這片海域的包容、變化與各種獨特的姿態。

本書以水中攝影的視角，搭配澎湖南方四島陸域攝影集《映像》，以海陸域攝影集套書，唯美並具有故事性的敘事方式，帶領讀者一同遊歷澎湖南方四島國家公園完整的風貌，並期待這一份美麗能永續長存。

海洋國家公園管理處
處長

洪啓源

Foreword

The South Penghu Marine National Park is the ninth national park and the second marine national park in Taiwan. It consists of four major islands: Dongji Yu, Xiji Yu, Dongyuping Yu, and Xiyuping Yu, and nine subsidiary reefs as well as the ocean regions. Around the reefs, where the unique and magnificent basalt landscape is nourished by the intersection of the currents, the species from the north to the south form an abundant and diverse marine ecology which has the potential to promote marine environment education.

To record and share the abundant marine ecological environment of the South Penghu Marine National Park, we invited professional underwater photographers to shoot scenes in the sea as the beginning of a journey of exploration. Through the eyes of these photographers, we can see glittering views of the beautiful coral, and the staggering numbers of fish swimming in circles. The perspective-snapshot views attentively observing the diversity of individual species lead the readers to appreciate the beautiful landscape of the vast ocean and the true colors of nature. They can see the inclusiveness, the diversity and the unique features of the ocean.

Our book takes an underwater perspective, complementing the photography collection of the land of the four islands of Southern Penghu, "Reflecting Impression." By using photography collections of the land and sea together with aesthetic and story-telling descriptions, we lead the readers on a journey to experience the comprehensive style and features of the South Penghu Marine National Park. We hope that this beauty will be everlasting.

Marine National Park Headquarters
Director

Chi Yuan Hong

前言

海洋是孕育生命的起點，也是上天賜予四面環海的臺灣最珍貴的寶藏。被譽為澎湖南海種原庫的「澎湖南方四島國家公園」，是人們認識海洋人文與生態非常重要的場域，藉由本攝影集，期能呈現南方四島海域豐富多元的樣貌。

本攝影集共分五個章節。第一章《入海》以珊瑚景觀作為認識海洋的入口，第二章《變化》展現形態各異的海中生物，第三章《微觀》近距觀察繽紛多彩的海蛞蝓，第四章《獨特》收錄多樣魚種的紋彩體態，第五章《屏息》將身歷海洋和魚群間的壯闊與震撼；同時內文以散文詩的形式與柔美的語調，搭配嚴謹的圖片解說，帶領讀者一同躍入海洋，領略水下的精彩時刻。

「海影」不僅僅是一份影像紀錄，除了收錄了「澎湖南方四島國家公園」許多令人驚豔的海洋生態影像外，希望能喚起更多的人加入海洋保育的行列。海洋，不只是廣袤幽靜的水域，它孕養了千萬物種，即使身處陸地的我們也深受其惠。

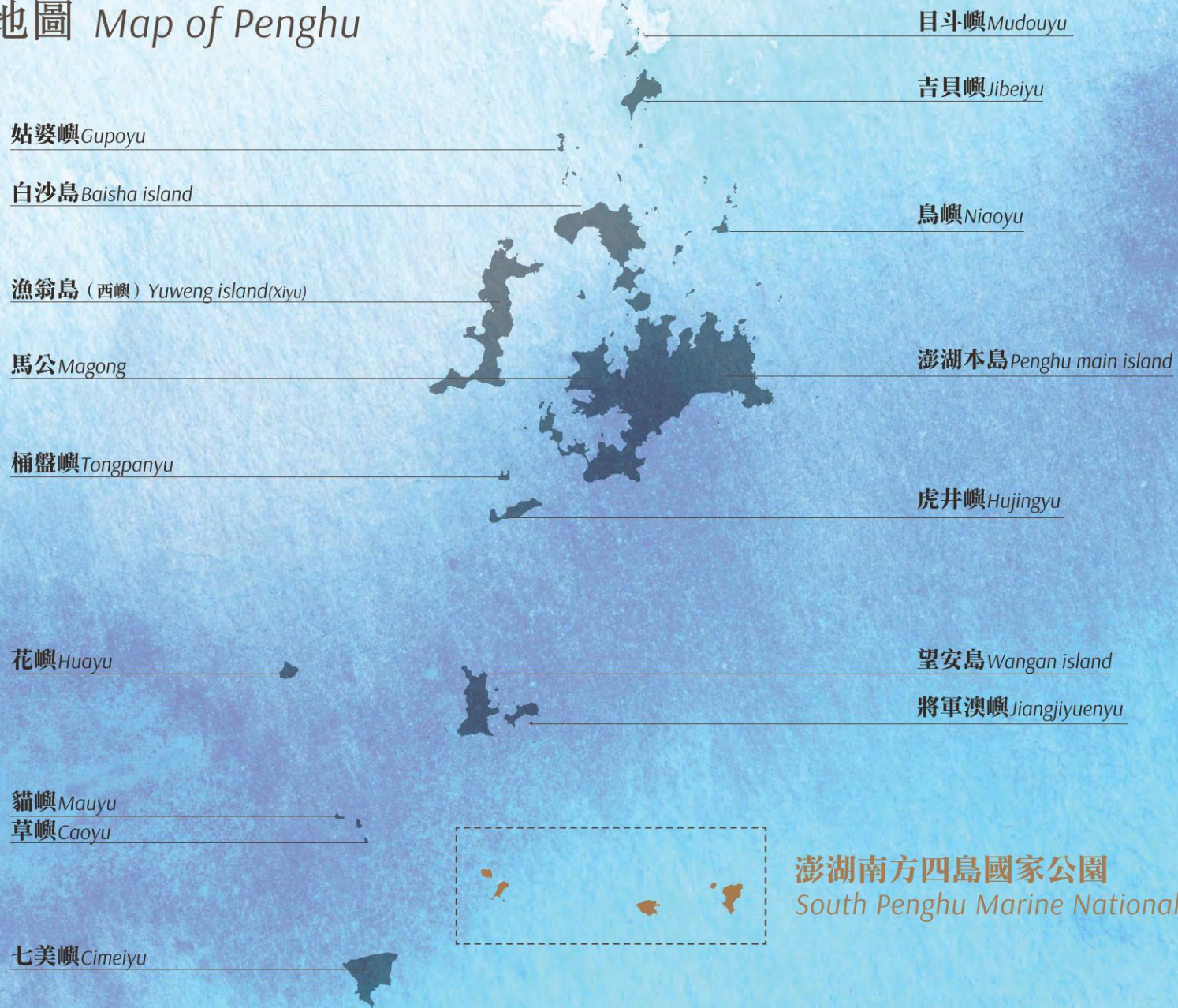
Preface

The ocean is the origin of life and the most precious treasure given to Taiwan, a land surrounded by the sea. "The South Penghu Marine National Park" is well-known as the original repository of the sea species of Southern Penghu, and is a very important ocean region where people can get to know the marine culture and ecology. We hope that this photography collection can present the diverse features of the shallow sea of the national park.

This photography collection is divided into five chapters. The first chapter, "Into the Sea," takes the coral reef scenery as an entrance into the ocean knowledge; the second chapter, "Diversity," presents a variety of marine creatures; the third chapter, "Microworld," provides close-up observations of the dazzling and colorful sea slugs; the fourth chapter, "Uniqueness," presents a variety of different fish with their distinct patterns; the fifth chapter, "Breathtaking," leads the readers to experience the majestic and stunning relationship between the ocean and the schools of fish. The prose-style writing with its beautiful descriptions together with the prudent photo illustrations lead the readers to jump into the sea and experience a brilliant moment in the water.

"Images of the Sea" is not just a record of images, but is a collection of astonishing photographs of the marine ecosystem of "The South Penghu Marine National Park" which aims to arouse more people's awareness of marine conservation. The ocean is not just a boundless area of quiet water; it nurtures thousands of species, and also benefits humans living on the land.

澎湖地圖 *Map of Penghu*



澎湖南方四島國家公園地圖

Map of South Penghu Marine National Park

「澎湖南方四島國家公園」包括東吉嶼、西吉嶼、東嶼坪嶼、西嶼坪嶼四個主要島嶼外，還包括周邊的頭巾、鐵砧、二塹、香爐、離塹仔、鐘仔、豬母礁、柴坵塹、鋤頭嶼等9座附屬島礁。範圍約東經119°30'至119°41'，北緯23°14'至23°16'之間。

陸域面積：370.29 公頃 海域面積：35,473.33 公頃
總面積：35,843.62 公頃

The “South Penghu Marine National Park” consists of four major islands, Dongjiyu, Xijiyu, Dongyupingyu, and Xiyupingyu, as well as nine subsidiary reefs, Toujin, Tiezhen, Erwen, Xianglu, Liwenzai, Zhangzai, Zhumujiao, Chaianwen, and Chutouyu. It ranges from 23°14' to 23°16'N, and from 119°30' to 119°41'E, with a land area of 370.29 hectare and a marine area of 35,473.33 hectares, giving a total area of 35,843.62 hectares.



楔子 Introduction

世界 並沒有上與下的分別 只有進入方式的不同
這南方的海底 當聲音與重力不存在時
眼底全是夢境
水的流動 與身體同步 跟著血液與脈搏 擁有自然韻律
珊瑚如智者 靜謐思考著
魚群如仁者 怡然漫步著
海蛞蝓如禪者 自在變化著
海波掠影 一閃即逝 前世今生幻化瞬間
這一刻 我回到萬年前的那個我
那個 因為海而存在的我

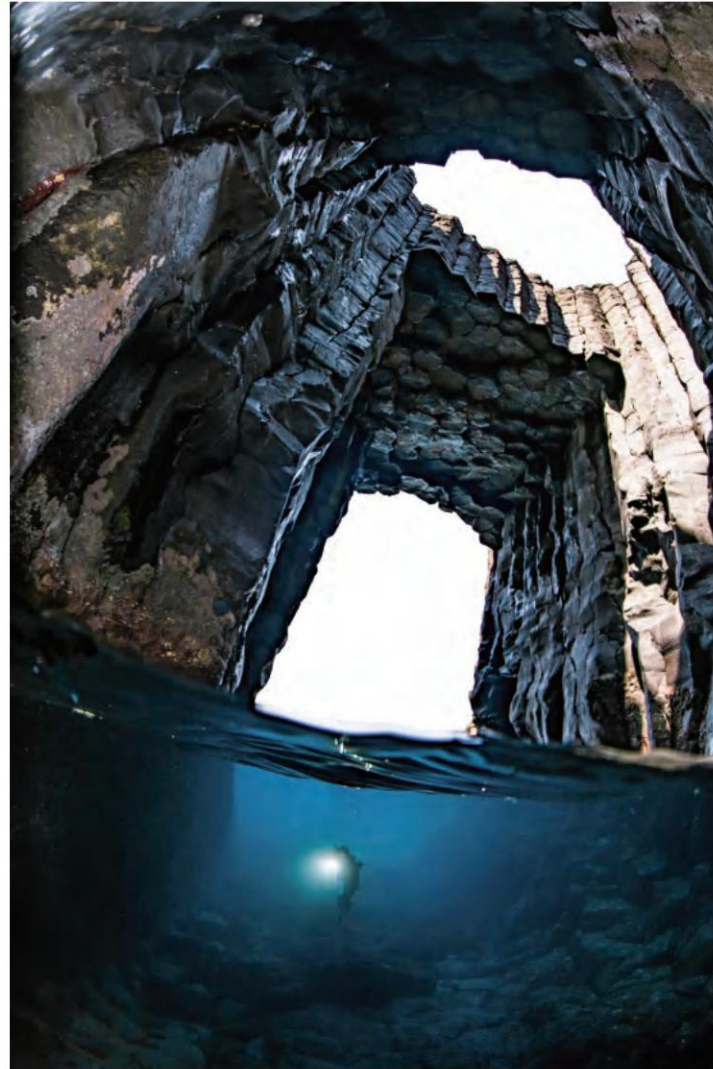
In this world, there is no difference between up and down; only the ways of entry differ.
On the sea floor of South Penghu, when sounds and gravity no longer exist,
All you can see is the dream land.
The water moves with your body, follows the circulation of your blood, and the movement
represents the tempo of nature.
The coral is like a wise man thinking quietly.
The fish is like a benevolent man wandering contentedly.
The sea slug is like a Zen master changing at will.
The wave appears suddenly and is gone, a moment of the past and the present
At this moment, I become who I was millions of years ago.
That's me, living for the sea.

(右圖) 潛入水中屏息欣賞由玄武岩在海底建構的城牆堡壘
(Right) Diving into the sea, you can observe the breathtaking castle constructed in basalt.









(左圖) 在海水的輕托下，仰望著高聳壯闊的玄武岩壁
(Left) With the gentle rising of the waves, you can look up at the magnificent basalt rock.

(右圖) 在藍洞等待正午陽光垂直撒下時波光的蔚藍
(Right) The blue hole is waiting for the noon sunlight to shine its rays deep down into the blue waves.

入海

遠方的冒險等待我們啟程

Into the sea - a distant adventure awaits us

到海裡的瞬間 裝備變的輕盈 探索正式開始
不刻意的讓海水將你托起 領略這海底的世界

看見

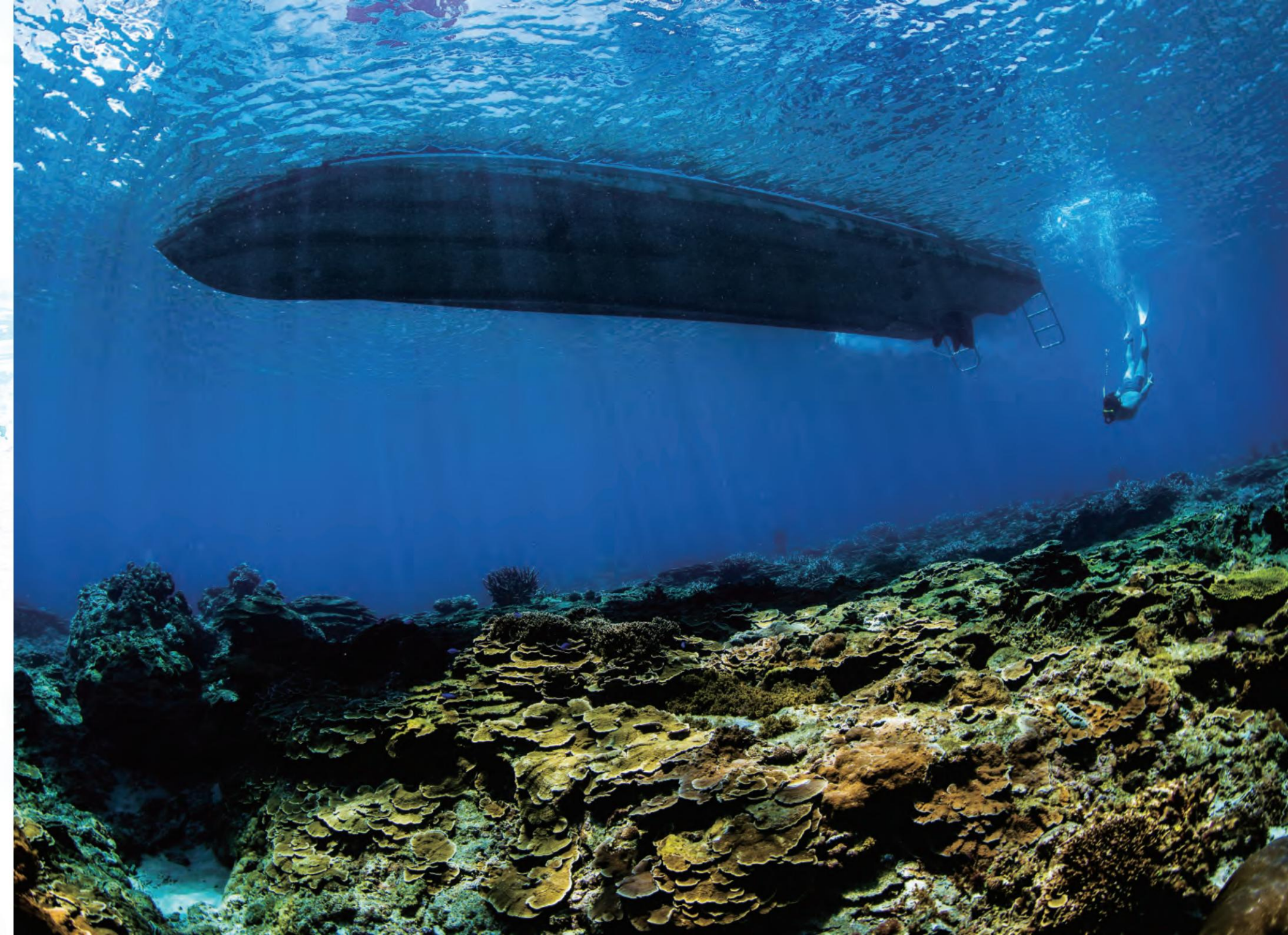
珊瑚用顏色作為外衣搭配不同的姿態 靜靜的展現自己
將水道當作伸展台 台上時尚名模千姿百態
有憂鬱的紫色薰衣草森林 也有舒適的綠色地毯
像迷宮的是魚兒捉迷藏的小樂園 還有伸長了幾乎到海面的高度
層層疊疊的配色在海底不斷的展現
如同畫家的彩色盒 畫出令人驚艷的作品
啟程吧 望去還有無盡的夢幻等著你去探索

The moment you dive into the sea, the equipment becomes light and the adventure begins.
You are lifted effortlessly by the water, appreciating this underwater world.

You can see

Coral wearing coats of different colors in different poses.
They show themselves quietly,
Taking to the water way like a runway full of fashion models in different poses.
There's a gloomy purple lavender forest and a comfortable green carpet,
A maze, a small paradise for fish playing hide-and-seek, growing tall, almost reaching the surface.
Layers of myriad colors appear endlessly in the sea
Like an artist's palette, producing beautiful artworks.
Start the journey now - there are countless charms waiting to be explored.

(右圖) 縱身入海即可欣賞層層疊疊形體各異的珊瑚
(Right) It takes just one dive to see layers and piles of various corals.







(左圖) 入海的瞬間，清澈透亮的珊瑚美景就已一覽無遺

(Left) At the moment of submergence, a crystal-clear scene of beautiful corals presents at a glance.

(上圖) 藍紫色的分枝形軸孔珊瑚如同薰衣草森林般滿佈海底

(Up) Like meadow of lavender, the bluish violet staghorn coral *Acropora* spreads all over the reef bottom.





(左圖) 映入眼簾的是層層疊疊的瘦葉表孔珊瑚
(Left) The layered foliaceous coral *Montipora aequituberculata* comes into view.

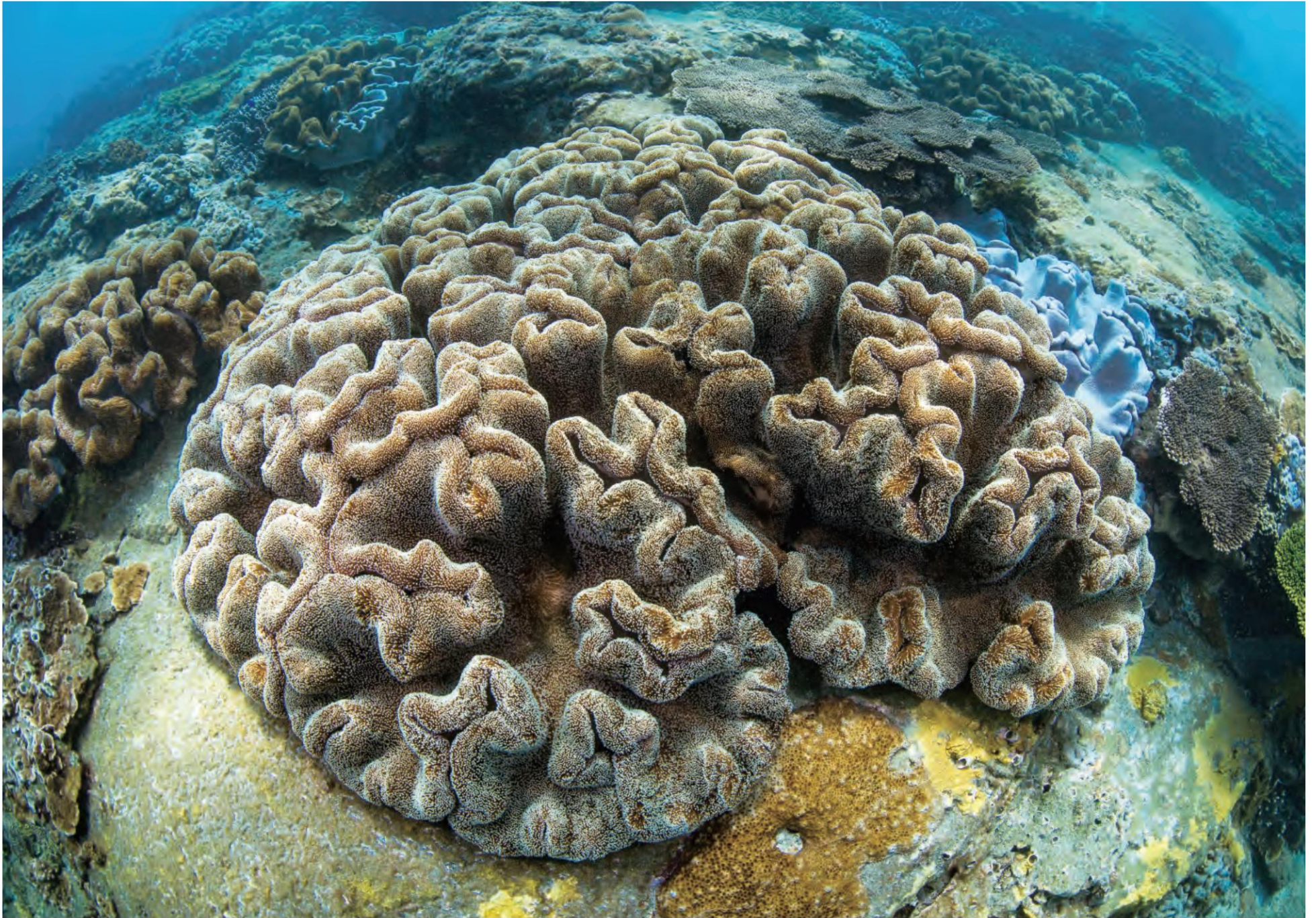
(右圖) 桌形軸孔珊瑚分枝再互相癒合形成如桌型的平台
(Right) The branches of *Acropora hyacinthus* heal and the colony forms a plate like a table.



(左圖) 藍指海星躺在瘦葉表孔珊瑚和細枝鹿角珊瑚上
(Left) A blue starfish *Linckia leavigata* lay on the reef of hard corals *Montipora aequituberculata* and the *Pocillopora damicornis*.

(右圖) 良好的海洋環境才能有如此多樣的珊瑚群聚
(Right) Such a diverse community of corals can only develop in a healthy marine environment.







(左圖) 超過一人身長，巨大的藍綠肉質軟珊瑚群聚 (Left) An aggregation of fleshy coral *Sarcophyton glaucum* of several meters in colony diameter.

(右圖) 表面如迷宮般的腦紋珊瑚 (Right) The colony surface of the brain coral *Platygyra* sp. is like a maze.



(左圖) 軟珊瑚上看似柔軟的鬚毛，其實是珊瑚蟲個體及其觸手 (Left) The soft whiskers on the soft coral colony are actually the polyps and their tentacles.
(右圖) 腎形真葉珊瑚以觸手成腎形為特徵 (Right) The anchor coral *Euphyllia ancora* features its kidney-shaped tentacles.







(左圖) 如太陽花般綻放的圓管星珊瑚特寫

(Left) A colony of orange sun coral *Tubastraea aurea* blossoms like a bouquet of sunflowers.

(右圖) 聚集在礁石上色彩繽紛豔麗的圓管星珊瑚群聚

(Right) The dazzlingly orange sun coral *Tubastraea aurea* colonies aggregate on the reef.





(左圖) 各種柳珊瑚及黑角珊瑚形成的珊瑚群聚 (Left) A community of various gorgonians and the black coral *Antipatharia*.

(右圖) 如針葉般樹叢形的黑樹角珊瑚 (Right) The colony of the black coral *Antipathes* sp. looks like a coniferous tree.



小環柳珊瑚生長在海流稍強的礁石側面
The sea fan *Annella* sp. often grows on the side of a reef facing flows.



(左圖) 生長在大礁塊上橘紅色的強韌珊瑚
(Left) An orange *Ellisella robusta* colony growing on a reef boulder.



(右圖) 珊瑚體呈扇形的網柳珊瑚
(Right) *Euplexaura* sp. has a fan-shaped colony form.

變化

無限的可能顛覆你的想像
Diversity – endless possibilities beyond your imagination

海底充滿自我的個性樣貌 展現無邊際的想像空間

每一個微細的身影裡 都充滿著豐沛的變化

海膽像光芒一樣伸展

海星隨處展現自己

還有斑點的 高低的 有如星空般璀璨的

亦有小到微米

亦有展開卻如龐然大物的

在這裡顏色 形狀無窮可能

海底能容納萬物 沒有任何前提 沒有任何阻礙

變化 就是海的不設限

The sea, full of its own characteristics, creates an endless space for the imagination.

Each tiny creature displays its energetic diversity.

Sea urchins stretch themselves like shiny stars.

Starfish show off everywhere,

Some with spots, tall or short, or like glittering stars,

Some as tiny as microns,

While others extend themselves to be as huge as monsters.

Over there, colors and shapes of endless possibilities.

The sea accommodates all living things, unconditionally, unhindered.

Diversity, that is the sea's boundlessness.

(右圖) 黑刺星海參的觸手特寫

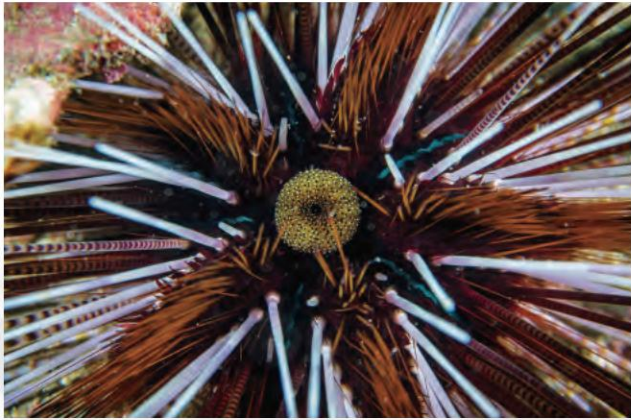
(Right) A closeup of the tentacles of the sea cucumber *Holothuria cinerascens*.



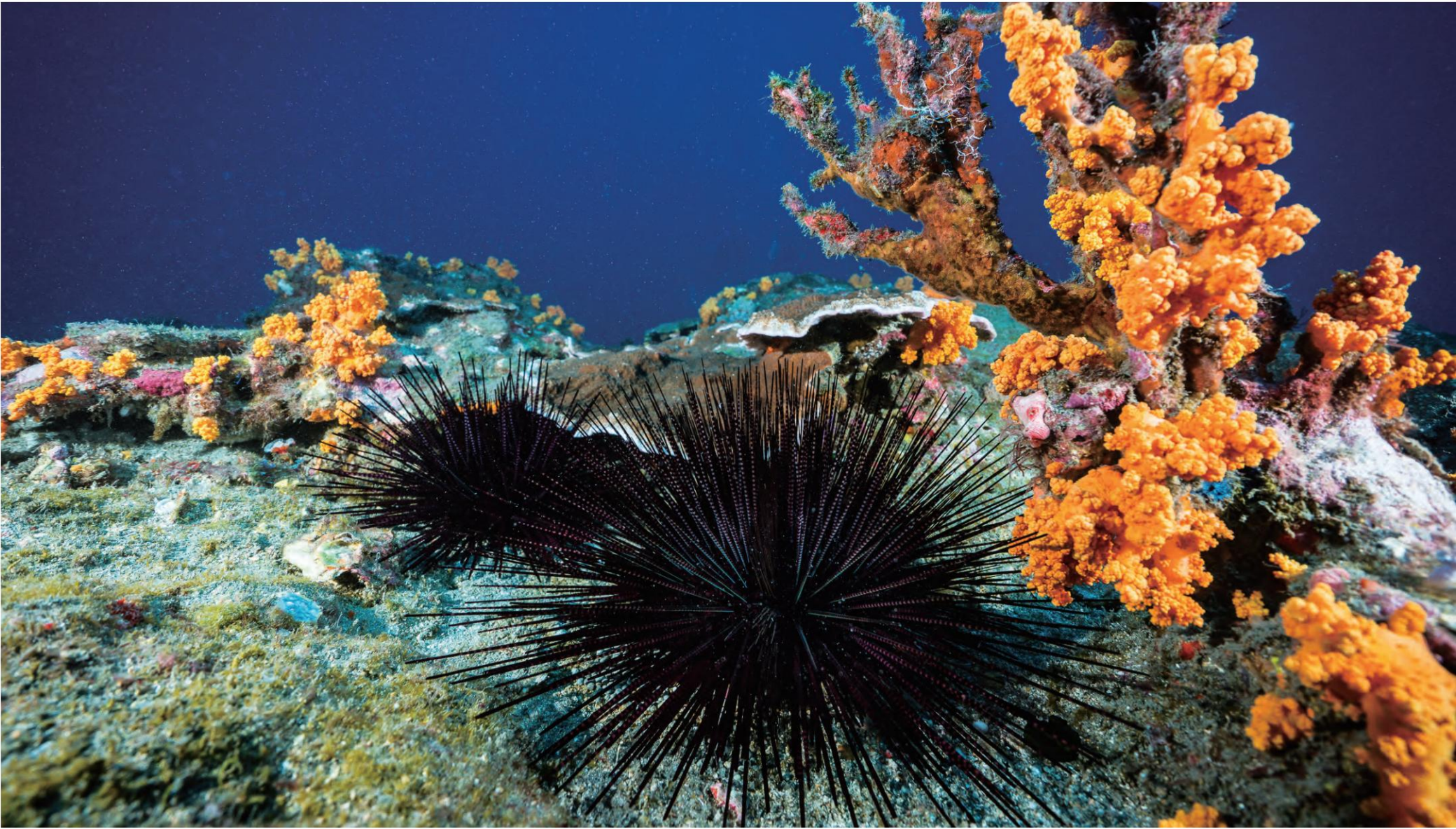


(右圖) 仔細一瞧，美麗的花叢其實是喇叭毒棘海膽叉棘的特寫
(Right) This beautiful banquet is actually the closeup of the pedicellaria of the flower urchin *Toxopneustes pileolus*.





(左圖) 環刺棘海膽的刺棘有白色、紫色、紫褐色至黑褐色 (Left) The sea urchin *Echinothrix calamaris* have white, purple, purple brown and black brown spines.
(右圖) 海底常見黑紫色的沙氏冠海膽，又稱藍環冠海膽 (Right) A common long-spined black sea urchin *Diadema savignyi* on the sea bottom.



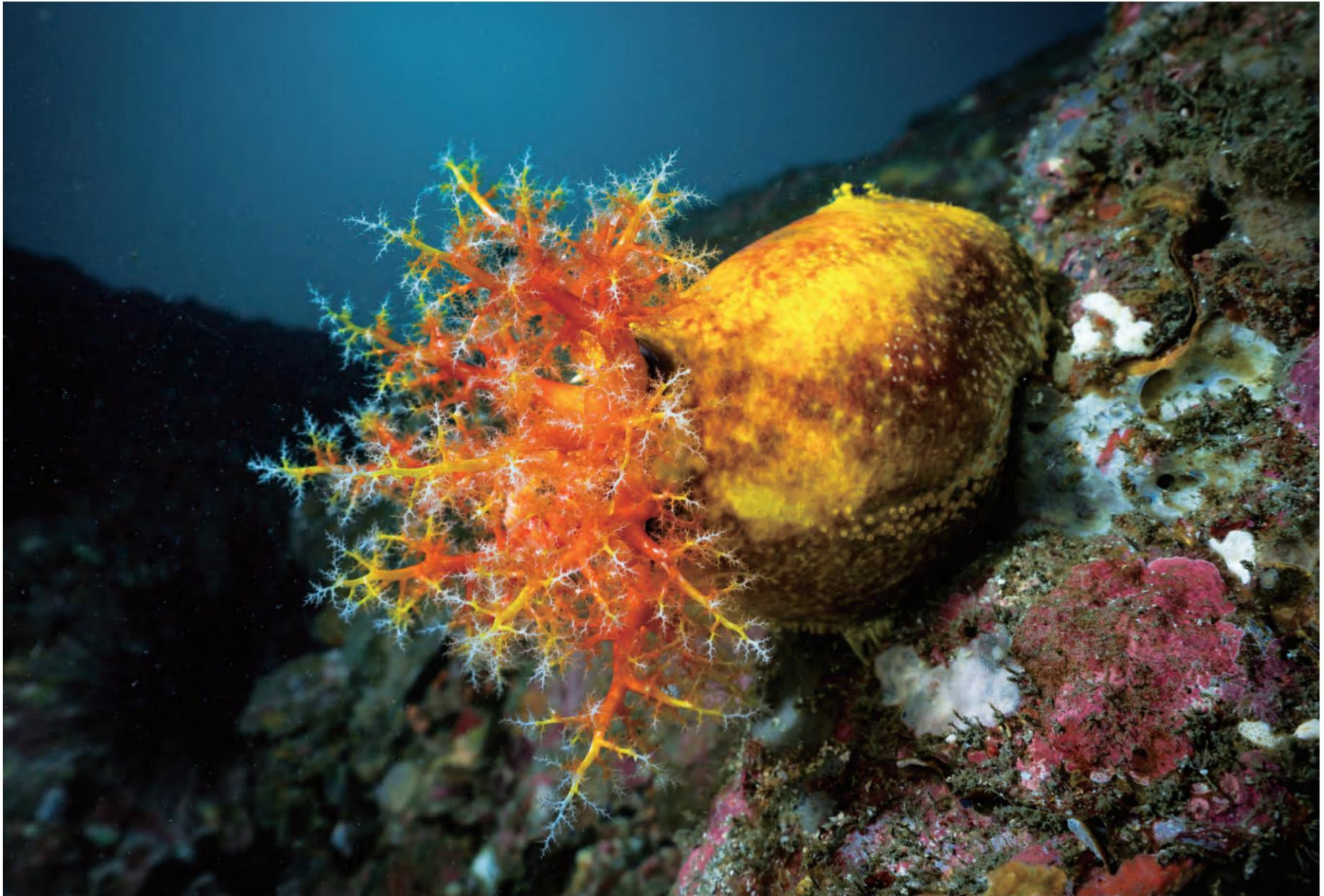




(左圖) 體型像菠蘿麵包的饅頭海星 (Left) The shape of the cushion sea star *Calcita novaeguineae* looks like a round, chubby pineapple bread.
(右圖) 兩隻藍指海星悠閒地趴在礁岩上 (Right) Two blue sea stars *Linckia leavigata* are sitting carefree on the reef.



蛇目白尼參身上的眼斑花紋在珊瑚礁上十分顯眼 The eye spots of the leopard sea urchin *Bohadschia argus* make them eye-catching on the coral reef.



正伸出觸手過濾海水覓食的紫偽翼手參，俗稱海蘋果 The sea apple *Pseudocolochirus violaceus* is stretching its tentacles for filter-feeding from the water.





(左圖) 蔚藍海水裡自在悠遊的白斑烏賊 (Left) The broadclub cuttlefish *Sepia latimanus* is swimming at ease in the crystal-clear blue sea.
(右圖) 夜間狩獵中的章魚 (Right) An octopus is hunting at night.





(左圖) 靠海水流過獲取食物與氧氣的桶狀海綿 (Left) The barrel sponge *Xestospongia* sp. extracts food and oxygen by filtering sea water flow through it.
(右圖) 害羞的六斑二齒魨躲在桶狀海綿裡 (Right) A shy balloonfish (*Diodon holocanthus*) is hiding in a barrel sponge.



(左圖) 環境良好才能看見做為生態指標的磚磔蛤，圖為諾亞磚磔

(Left) The giant clam, as an ecological indicator, can only be seen in a healthy environment. It's the Noah's giant clam *Tridacna noae* in the picture.



(右圖) 外套膜內的共生藻讓諾亞磚磔呈鮮豔多變的色彩

(Right) The symbiotic zooxanthella in the mantle of the Noah's giant clam bring bright and variable colors to the host.



如斑馬紋般黑白相間的外套膜，是金環寶螺的重要體徵之一
The mantle with the zebra-stripes pattern is a character of the *Cypraea annulus*.





(左圖) 身上披著紅白鮮豔線條的德班氏活額蝦

(Left) The hinge-beak shrimp *Rhynchocinetes durbanensis* puts on red and white stripes all over its body.

(上圖) 青綠色的蟬型齒指蝦姑是珊瑚礁中強力的掠食者

(Up) The peacock mantis shrimp *Odontodactylus scyllarus* is powerful predator in the coral reef.



(左圖) 常見的星砂其實是大型底棲有孔蟲，本圖是星砂活體

(Left) The common star sand *Baculogypsina sphaerulata* is actually a large benthic foraminifera. There is a living organism in the picture.

(右圖) 帚狀綠毛藻上的星砂活體在光的照射下如星空草地一般

(Right) The living star sand *Chlorodesmis fastigiata* under the sunlight looks like a star on the grass.





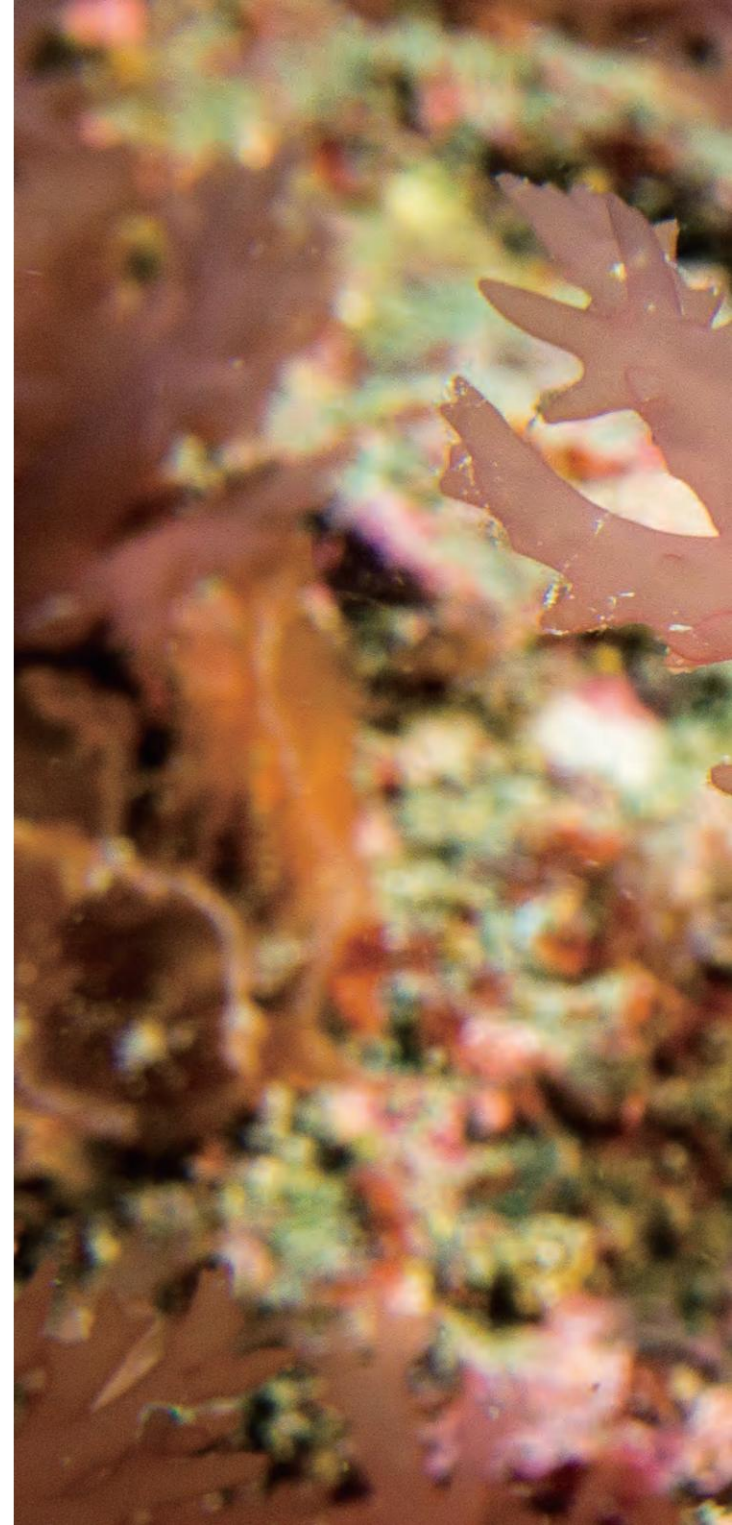


藻類聚集的環境裡有一串串像綠葡萄的棒形總狀蕨藻
In the aggregation of seaweeds, the stick-shaped *Caulerpa chemnitzias* resembles bunches of green grapes.



(左圖) 在水深處的礁岩上滿佈隨海流漂動的海頭紅
(Left) In deeper water, reefs are covered with the *Plocamium telfairiae* waving in the current.

(右圖) 紅藻有各種精緻的造型，圖為膜狀紅藻
(Right) The red algae may have various delicate forms. It's *Platoma* in the picture.







分枝柔軟細緻形如小帚的海門冬 The fine and soft branches of *Asparagopsis taxiformis* appear like a broom.



黃褐色的波狀網翼藻 Yellowish-brown *Dictyota undulata*.

微觀

細膩的表情展現大千世界

Microworld – exquisite expressions reveal the boundless universe

美麗的事物 需要更細微與小心的接觸

這裡的顏色並非單一的樣貌

而是混合了不同的觸感與層次 展現出立體的質感

海蛞蝓是海底稱職的演員

有些脂粉豐富彩粧十足 顏色爭豔讓人眼花

有些低調的與海藻合而為一 難以分辨

都需要你

靜靜的 用心的 深度的 才能看清 每一個獨特的樣貌

在這裡 微小的空間裡都是一個充滿想像的色彩世界

就用細如絲般的心 跨過那個界線 成為夢境裡探險家

The beautiful objects deserve a more considerate and careful touch.

The colors here are not of a single style,
But are a combination of different sensations and layers, revealing a multi-dimensional texture.

Sea slugs are the ocean's great performers.

Some wear makeup of dazzling colors,

Some combine with the seaweed, making them hard to identify.

Each scene requires your

quiet, focused, deep observation to see clearly each unique manifestation.

Over there, inside each tiny space is a colorful world filled with imagination.

Let's cross the border with a gentle heart and become adventurers in a dream land.

(右圖) 只吃蕨藻的翠綠柱狀海蛞蝓像極海中的一串綠葡萄

(Right) Exclusively foraging the fern algae (*Caulerpa*), the sea slug *Stiliger smaragdinus* resembles a bunch of green grapes.





宛如奇異果有著碧綠體色和黑白錯落斑點的華麗海天牛 The green body with black and white dots of *Elysia ornata* looks just like a kiwi fruit.



(上圖) 是否已發現隱身在綠色藻類內的石垣長足海蛞蝓
(Up) Have you found the sea slug *Oxynoe kabirensis* hiding among the green algae?
(下圖) 外套膜呈波浪狀的紅邊多彩海蛞蝓
(Down) This *Glossodoris rufomarginata* is making its own mantle wavy-looking.



花生米大卻色彩豔麗的裝飾多彩海蛞蝓
A peanut-sized, but colorful *Cadinella ornatissima*.



頂端黑色的橘色棒狀物是敦賀灰翼海蛞蝓的露鰓，內有消化腺
The orange sticks with black top are the cerata of the *Favorinus tsuruganus*, their digestive glands inside.

以海綿為主食的威氏瘤背海蛞蝓
Halgerda willeyi takes the sponge as the main food source.





如半透明果凍般，白底橘點的卡爾森盤海蛞蝓
The white jelly-like, translucent body of *Halgerda carlsoni* decorated with orange spots.



潔白的蒼白多彩海蛞蝓在膜狀紅藻旁
The clean white *Glossodoris pallida* next to the membranous seaweed *Platoma*.

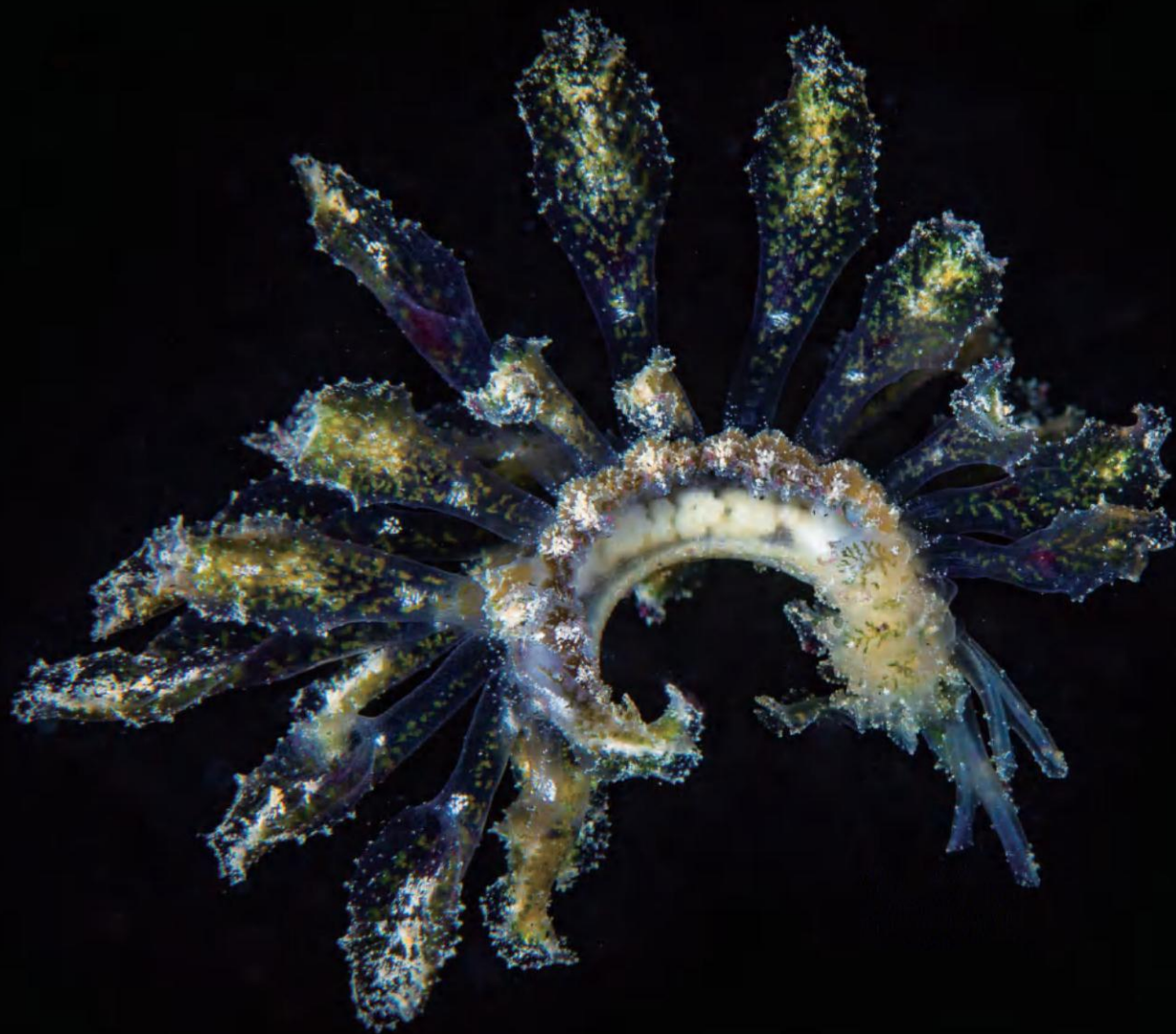


美葉海蛞蝓透明薄如蟬翼的身形美的令人讚嘆
The transparent body of *Polybranchia* sp. was as astonishingly thin as cicada's wing.



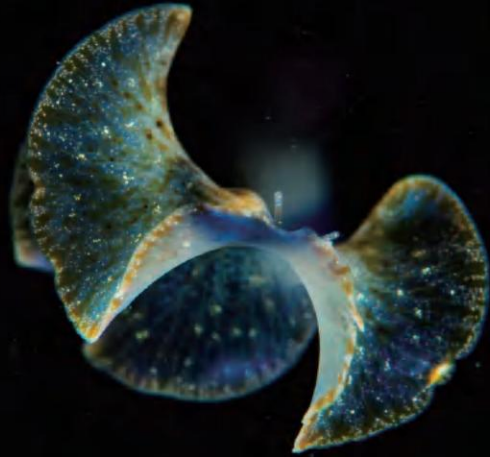
荷葉海蛞蝓背後像是有翅膀正要起飛

The posture of this *Hermaea* sp. looks like spreading the wings and ready to fly.



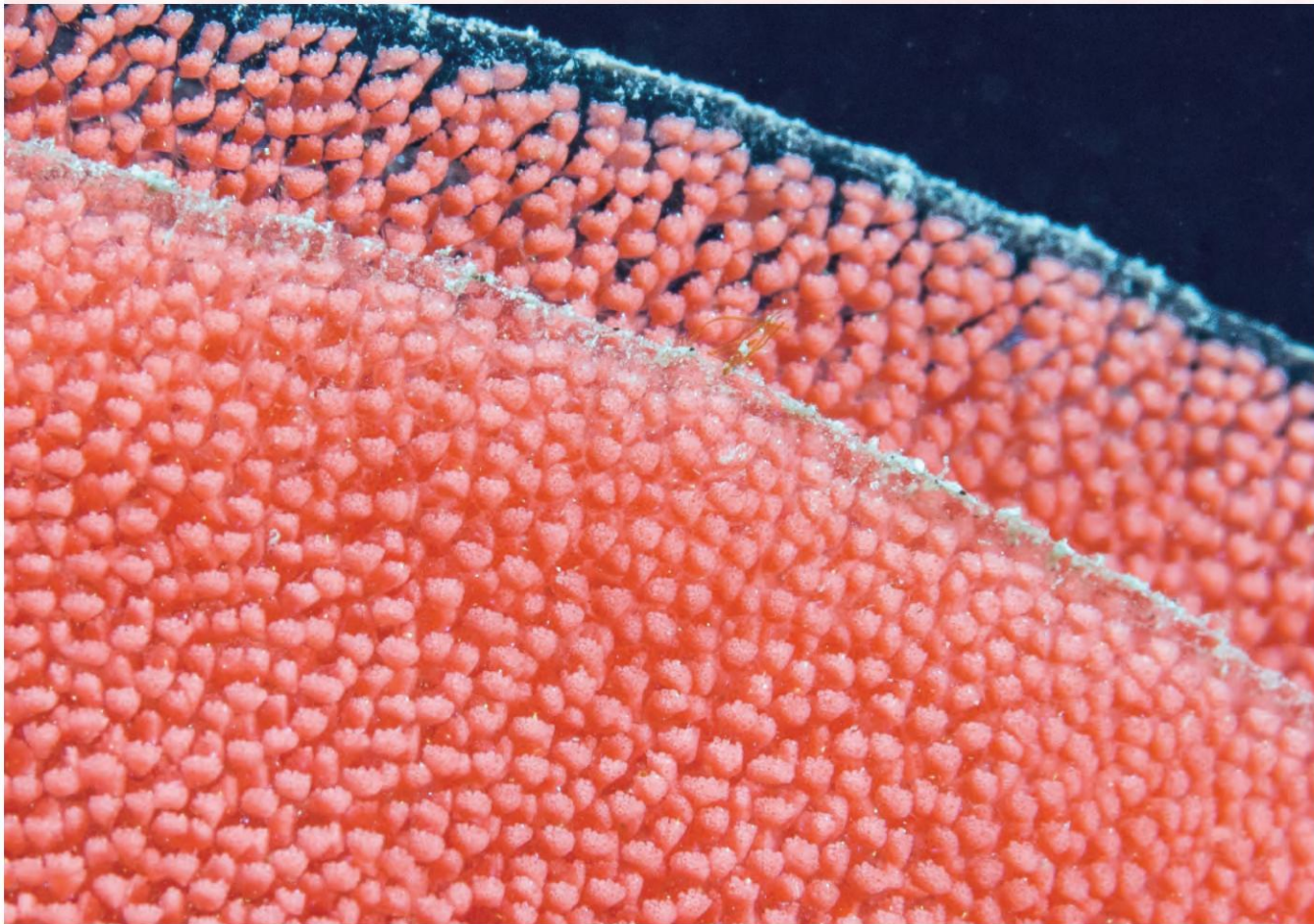
(左圖) 東方美葉海蛞蝓遭受干擾或攻擊時會將身體蜷曲成花朵狀 (Left) When disturbed, *Polybranchia orientalis* will curl itself up, which looks like a flower.

(右圖) 海扁蟲輕盈的舞步閃耀其獨特的美麗 (Right) Two swimming marine flatworms are undulating their bodies in the water like two graceful dancers.





兩隻崔恩多彩海蛞蝓正在準備交配 These two *Hypselodoris tryoni* are tailing each other and ready to mate.



(左圖) 仔細觀察血紅六鰓海蛞蝓的卵團像是由一個個小愛心組成
(Left) When carefully observed, the egg mass beads of *Hexabranchnus sanguineus* are heart-shaped.



(右圖) 血紅六鰓海蛞蝓產下的卵團，如紅色的玫瑰花綻放
(Right) The egg mass laid by *Hexabranchnus sanguineus* appears like a ribbon rose.

獨特

目光的瞬間展現真實自我
Uniqueness- at a glance you will find yourself

因為沒有重力的阻礙 身體的變化更為多樣

海中並無喜怒哀樂 但卻藏著令人玩味的表情

伸長了的嘴似乎想嚐點什麼 那是喜悅

臉上的紋路像是化了妝演員 那是驕傲

眼睛凝視著獵物 那是慾望

面對面的不苟言笑 那是專注

有些裂嘴像是微笑 有些嘟嘴像是淘氣

這些瞬間的樣貌就是一種情感 不同於陸上的五慾

不單一 不唯一 不受限 但卻美的無法形容

獨特 就是海的風格

Without the hindrance of gravity, the changes in the body become more diverse.

There is no happiness, anger, sadness or joy in the sea, but there are hidden expressions which make us ponder.

The elongated mouth seemingly eager to eat; that is joy.

The lines on the face like a made up actor; that is pride.

The eyes staring at their prey; that is desire.

The serious face to face conversation; that is concentration.

Some split mouths look like they're smiling; some pouting mouths look mischievous.

These momentary manifestations are a kind of emotion, different from the sensations on land.

Not singular, not solitary, not limited, but beautiful beyond description.

Unique - that's the style of the sea.

(右圖) 隱身在礁石上瞪大眼睛直視的石狗公表情十分有趣

(Right) Ambushing on a reef with eyes open, a rockfish *Sebasticus marmoratus* has a funny face.









(左圖) 珊瑚礁所形成的立體空間結構是許多海洋生物繁衍的棲所
(Left) The three dimensional structure of coral reefs makes them nesting habitats for many marine lives.

(右圖) 珊瑚間可經常看見的班卡雀鯛，圖為幼魚
(Right) *Pomacentrus bankanensis* are common among corals. It is a juvenile in the picture.



躲藏在軸孔珊瑚間白身黑點的駝背鱸幼體，俗稱老鼠斑 Nicknamed as panther grouper, a black-spotted *Cromileptes altivelis* tended to hide among the *Acropora* branches.



藍紫色的霓虹雀鯛穿梭於軸孔珊瑚中十分醒目 A eye-catching, bluish-violet *Pomacentrus coelestis* dashing among the *Acropora* branches.



(左圖) 兩隻悠游在萼柱珊瑚旁的瓦氏尖鼻魨 (Left) Two *Canthigaster valentini* swam at ease beside the coral *Stylophora pistillata*.
(右圖) 躲藏在紅扇珊瑚中的副革單棘魨幼魚 (Right) A juvenile *Paraluteres prionurus* hid itself among the branches of red fan coral.





藍帶荷包魚有著藍色的縱帶與黃色的尾鰭 The blue-striped angelfish *Chaetodontoplus septentrionalis* has blue stripes on the body and a yellow tail.



豎起細長背鰭而常被暱稱為雷達的絲鰭線塘鱧 With erected thin dorsal fin resembling an antenna, the firefish *Nemateleotris magnifica* is also nicknamed as "radar".



縱帶彎線鰻經常棲息於珊瑚礁上 *Helcogramma striata* often rest on coral heads.



穿梭於海膽棘刺兼的三斑圓雀鯛幼魚 A juvenile *Dascyllus trimaculatus* hid among urchin spines.





(左圖) 藏身在珊瑚礁裡窺探四周的玳瑁石斑魚 (Left) Hiding in the reef, a *Epinephelus quoyanus* spied on the surroundings.
(右圖) 雷氏胡椒鯛身上有六條暗色寬縱帶 (Right) *Plectorhinchus lessonii* has six vertical stripes over its body.



躑魚奇特的體色讓它隱身在岩石間等待獵物經過

The skin texture and body color of the frogfish (Antennariidae) makes it able to blend with the background and to ambush for careless preys.



(上圖) 從珊瑚間隙探頭出來的裸胸鯙

(Up) A morey eel (*Gymnothorax*) stuck its head out from a coral crevice.



(下圖) 躲在礁岩裡露出牙齒的白口裸胸鯙

(Down) Hiding in a hole, a *Gymnothorax meleagris* showed off its teeth.





(左圖) 海底魚類生長的环境 (Left) A site for fishes living at ease.

(右圖) 數尾條斑胡椒鯛沿著底層結伴悠遊 (Right) A school of *Plectorhinchus vittatus* gently swam along the sea floor.





(左圖) 斑馬短鰭蓑鮋背鰭展開如獅子美麗的鬃毛 (Left) A lionfish *Dendrochirus zebra* stretched its fins resembling the mane of a lion.
(右圖) 像打哈欠般大口吸水的斑馬短鰭蓑鮋 (Right) A *Dendrochirus zebra* gulped water as if yawning.



中華管口魚體色會隨環境變化，從黃色轉至橘紅色、褐色

Aulostomus chinensis change body color in responding to the environment. The color shifts from the yellow, orange, and then brown.



康氏馬鞭魚運用細長的吻部捕食小魚及甲殼類生物
Fistularia commersonii uses its slender sucking mouth to hunt for small fish and crustaceans.



鵝黃色的弓月蝴蝶魚在珊瑚礁間十分醒目
The light yellow body color of *Chaetodon lunulatus* is very eye-appealing in the reef.



四島的圓眼燕魚十分親人，喜歡追著氣泡遊玩
The *Platax orbicularis* living in the region of the Park are close to people, and loves to chase divers' bubbles for fun.



(左圖) 橘紅色身軀上佈滿均勻的藍色小點花斑刺鰹鮨
(Left) *Plectropomus leopardus* are orange-red in color with the small blue spots all over the body.

(右圖) 在直立穗軟珊瑚上悠遊的絲鰭擬花鱸，俗稱金花鱸
(Right) A school of the sea goldie *Pseudanthias squamipinnis* swim at ease above the soft coral *Scleronephthya* sp.







青鸚哥魚的幼魚體色相當逗趣
The body color of juvenile *Cetoscarus bicolor* looks goofy.



(上圖) 紅色的圓眼戴氏魚為雄魚，雌魚則為暗綠褐色

(Up) The body color of *Labracinus cyclophthalmus* is red in male, and the female is dark greenish-brown.

(左圖) 色彩斑斕的疊波蓋刺魚，俗稱藍紋神仙

(Left) Having bright and dazzling body color, *Pomacanthus semicirculatus* is also known as Koran angelfish.



暗點胡椒鯛身體上半部佈滿暗色小點 *Plectorhynchus picus* has dark fine dots on the upper half of its body.



藍頭綠鸚哥魚正在吃礁岩上的藻類 A daisy parrotfish *Chlorurus sordidus* is grazing algae on the reef.



(左圖) 藏身於珊瑚礁石內的勒氏笛鯛
(Left) A Mose's snapper *Lutjanus russellii* hiding among the reef.

(右圖) 海底玄武岩地形
(Right) The basalt terrain under the sea level.





南方四島多變的地形使得魚群能有良好的棲息之地
The terrain diversity in the area of the four islands provides the fish schools good habitats.





屏息

交錯的身影演出華麗樂章

Breathtaking – intertwined figures perform enchanting melodies

在無聲的水中 魚群與珊瑚合奏著精彩樂曲

慢板時 三兩成群緩緩的前進

快板時 成群的追逐 忽前忽後 忽快忽慢

行板時 規律排列 隨著海流繞成不同的圓

地勢的高低起伏 如五線譜符號 升降轉換

剎時 忽然一切停止

以為音樂到此結束 卻發現大魚來臨 緩板流入

另一群壯闊的魚群 排列整齊 分列游過眼前

這美麗樂曲 每天上演

In the silent water, the school of fish and the coral are together playing a symphony.

At Adagio, the fish move forward in twos and threes.

At Allegro, the whole school is in pursuit, moving forward then backward, fast then slow.

At Andante, they line up in order, then move in a circle together with the ocean flow.

The ups and downs of the ocean terrain are like musical notes, rapidly rising and falling,

Then suddenly, they stop.

It's as if the music has stopped, but then comes a big fish, approaching slowly.

Another magnificent school moves in formation, in rows, before your very eyes.

This beautiful melody takes the stage every day.

(右圖) 長鰭鯨縱身入雙帶鱗鰭烏尾鮫群內準備獵食

(Right) An Almoco jack *Seriola rivoliana* rushed into a school of the doubleline fusiliers *Pterocaesio digramma* and ready to strike.





雙帶鱗鰭烏尾鮫形成的魚牆，圍繞在一群杜氏鰺之外
A fish wall of the doubleline fusuliers *Pterocaesio digramma* surrounded a group of the Almoco jacks *Seriola dumerilii*.





長鰭鯽群正要追逐雙帶鱗鰭烏尾鯨魚群 The group of *Seriola rivoliana* was about to chase the school of the *Pterocaesio digramma*.



雙帶鱗烏尾鯨魚群是澎湖南方四島數量最多的洄游魚群 *Pterocaesio digramma* is the most abundant species forming large schools migrating across the region of the National Park.



岩石縫中整隊穿過的三線磯鱸，俗稱黃雞魚

A group of *Parapristipoma trilineatum* lined up swimming between reefs. It's nicknamed as chicken grunter.



銀紋笛鯛群的出現，使得雙帶鱗鰭烏尾鮨四散開來
When the mangrove red snapper *Lutjanus argentimaculatus* showed up, the fusiliers fled in all directions.



銀紋笛鯛正沿著地形往下游 The school of *Lutjanus argentimaculatus* swarmed downwards along the terrain.



疾行的雙帶鱗鰭烏尾鮗群猶如海中的銀色煙火 Scattering of the school of *Pterocæsis digamma* looked like silver fireworks in the sea.



銀紋笛鯛大軍緊貼著礁岩緩緩穿梭，伺機而動

The large school of *Lutjanus argentimaculatus* swam close along the reef wall and waited for chance of strike.





迴頭 仰望

我安靜的離開 那個離開不是真正的離開

因為這段旅程 讓我發現

原來我懷念的不是陸地的世界 而是海中的身影

Turn around, and look up at the sky.

I leave quietly, but my leaving is not a real departure,

Because this journey has made me realize that

What I'm missing is not the world of the land, it's the image of the sea.

海影 Images of the Sea – South Penghu Marine National Park 澎湖南方四島

發行人 洪啓源
策劃 呂志廣、徐韶良
編審 陳義雄、黃興倬
編輯 黃淑菁、王君如

出版者 海洋國家公園管理處
地址 81157 高雄市楠梓區德民路 24 號
電話 07-360 1898
傳真 07-360 1839
網址 <http://www.marine.gov.tw>

委託製作 建嘉國際股份有限公司
企劃 黃俐璋、梁宗裕
攝影 陳軍豪
撰文 邱明憲
英譯 統一數位翻譯
美術設計 莊松浦
製版印刷 安可印藝整合行銷工坊

出版日期 中華民國 106 年 12 月 初版
定價 500 元
印製冊數 1000 冊
G P N 1010601523
I S B N 978-986-05-3537-2

展售處

海洋國家公園管理處：81157 高雄市楠梓區德民路 24 號 (07)3601898 <http://marine.capmi.gov.tw/>
五南文化廣場：40042 臺中市中山路 6 號 (04)22260330 <http://www.wunanbooks.com.tw/>
國家書局松江門市：10485 臺北市中山區松江路 209 號 1 樓 (02)25180207 <http://www.govbooks.com.tw/>

著作權利管理

本書保留所有權。欲使用本書全部或部分內容者，須徵求海洋國家公園管理處同意或書面授權。

Publishing Director Chi-Yuan Hong
Acquisition Editors Zhi-Guang Lu, Shao-Loiang Hsu
Editorial I-Shiung Chen, Hsin-Drow Huang
Executive Editors Shu-Jing Huang, Chun-ju Wang

Publisher Marine National Park Headquarters
Address No.24, Demin Rd., Nanzih District, Kaohsiung City 81157, Taiwan (R.O.C.)
Tel +886 7 360 1898
Fax +886 7 360 1839
Website <http://www.marine.gov.tw>

Commissioned Editor JIAN JIA MARKETING CO., LTD.
Planner Li-wei Huang, Chung-yu Liang
Photographer Howard Chen
Copywriter Ming-hsien Chiu
Translator President Translation Service Group International
Designer Sung-Pu Chuang
Painter ENCORE Art of Printing

Publishing Date 1, December, 2017 1st Edition
Price 500 NTD
Copies Printed 1,000
GPN 1010601523
ISBN 978-986-05-3537-2

Distributors

Marine National Park Headquarters:
No.24, Demin Rd., Nanzih District, Kaohsiung City 81157, Taiwan +88643601898 <http://marine.capmi.gov.tw/>
Wunan bookstore:
No.6, Zhongshan Rd., Central District, Taichung City 40042, Taiwan +886422260330 <http://www.wunanbooks.com.tw/>
GB Bookstore (Songjiang branch)
1F, No.209, Songjiang Rd., Jhongshan District, Taipei City 10485, Taiwan +886225180207 <http://www.govbooks.com.tw/>

Copyright©reserved

All rights reserved. No part of these pages may be used of any purpose without the prior written permission from Marine National Park Headquarters.

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

海影：澎湖南方四島 / 邱明憲撰文；陳軍豪攝影。--初版。--高雄市：海洋國家公園管理處，民106.12
120面；27x20公分
ISBN 978-986-05-3537-2(精裝)

1.攝影集 2.水中攝影

957.9

106016651

在南方的水下，褪去固有觀點才能體驗萬千變化
這裡跳脫了想像的世界，放大五感
感受色彩奔放，形態不羈、疾如閃電、千里距離的強烈衝擊
不需要慌張，就把身體放柔軟，由海水帶著串連一趟驚奇旅程
這旅程目的地就是

「海洋之底、地球之心」

In the waters of the south, only by escaping from our own personal perspectives
can we experience the incredible diversity.

It's a world you've never imagined, the scenes magnify your five senses.

Experience the bold colors and the violent impact of the unruly forms that come from afar, as fast as lightning.

There's no need panic - just stay calm, and let the water take you on an astonishing journey.

The destination of this journey is

“The bottom of the sea, the heart of the earth.”



GPN : 1010601523

ISBN 978-986-05-3537-2

00500



9 789860 535372